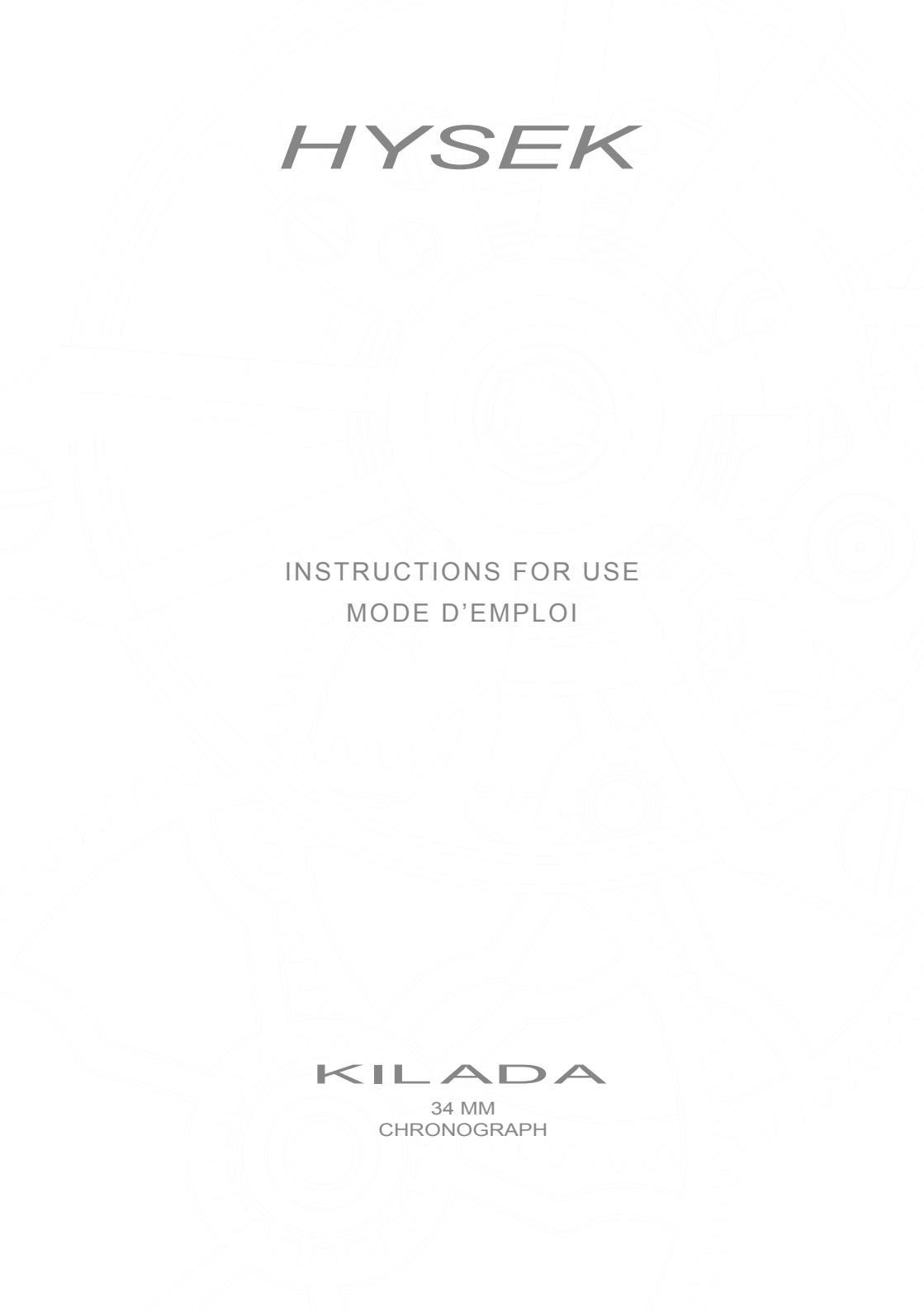




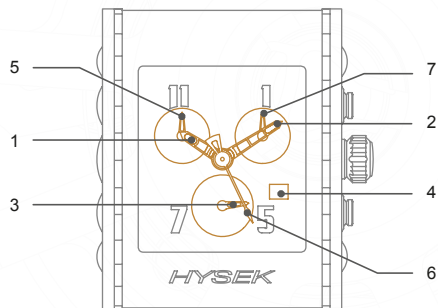
HYSEK

INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

KILADA

34 MM
CHRONOGRAPH

HYSEK



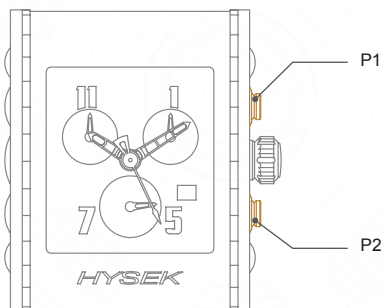
DISPLAY

- 1 Hour-hand
- 2 Minute-hand
- 3 Second-hand
- 4 Date
- 5 Minute-counter
- 6 Second-counter
- 7 1/10 Second-counter

INDICATIONS

- 1 Aiguille d'heure
- 2 Aiguille de minute
- 3 Aiguille de seconde
- 4 Date
- 5 Compteur des minutes
- 6 Compteur des secondes
- 7 Compteur des 1/10^{ème} de secondes

HYSEK



WATCH SETTING AND CHRONOGRAPH

I: Running and timing position

Basic function

Start the timing by pressing pushbutton P1.

Stop the timing by pressing pushbutton P1 and read the measured time on the counters.

Press pushbutton P2 to reset.

Timing totalising all results

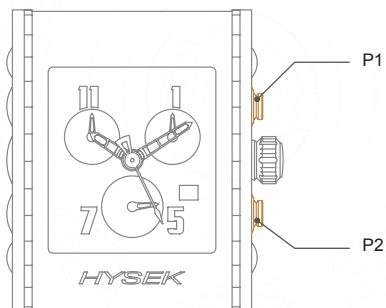
Start the timing by pressing pushbutton P1.

Stop the timing by pressing pushbutton P1 and read the measured time on the counters.

Restart the timing by pressing pushbutton P1.

Stop the timing again by pressing pushbutton P1 and read the added up time measurements on the counters. Press pushbutton P2 to reset.

HYSEK



REGLAGES ET CHRONOGRAPHE

I: Position de marche et de chronométrage

Fonction de base

Démarrez le chronométrage en appuyant sur P1.

Arrêtez le chronométrage en appuyant sur P1 puis lisez le temps mesuré sur les compteurs.

Appuyez sur P2 pour remettre à zéro.

Chronométrage avec totalisation

Démarrez le chronométrage en appuyant sur P1.

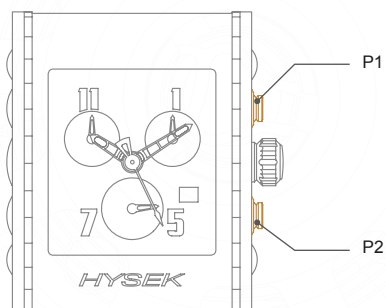
Arrêtez le chronométrage en appuyant sur P1 puis lisez le temps mesuré sur les compteurs.

Relancez le chronométrage en appuyant sur P1.

Arrêtez le chronométrage en appuyant sur P1 puis lisez le temps total mesuré sur les compteurs.

Appuyez sur P2 pour remettre à zéro.

HYSEK



WATCH SETTING AND CHRONOGRAPH

Intermediate timing

Start the timing by pressing pushbutton P1.

Stop the timing by pressing pushbutton P2 and read the measured time on the counters.

Restart the timing by pressing pushbutton P2.

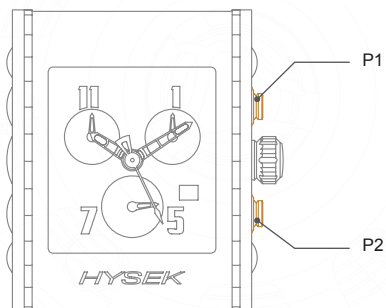
The chronograph hands catch up quickly the time elapsed during the timing.

Stop the timing again by pressing pushbutton P1 and read the added up time measurements on the counters.

Press pushbutton P2 to reset to zero.

Note: Before starting the timing, push back the chronograph counters to their original position. If necessary, see paragraph Setting the counters to zero (II.b).

HYSEK



REGLAGES ET CHRONOGRAPHE

Chronométrage des temps intermédiaires

Démarrez le chronométrage en appuyant sur P1.

Arrêtez le chronométrage en appuyant sur P2 puis lisez le temps mesuré sur les compteurs.

Redémarrez le chronométrage en appuyant sur P2.

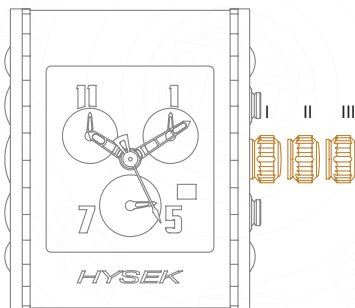
Les aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps du chronométrage qui s'est écoulé.

Arrêtez le chronométrage en appuyant sur P1 puis lisez le temps total mesuré sur les compteurs.

Appuyez sur P2 pour remettre à zéro.

Note: Avant chaque chronométrage, les aiguilles des compteurs doivent être à leur position d'origine. Au besoin, voir le paragraphe Mise à zéro des compteurs (II.b).

HYSEK



WATCH SETTING

III: Time setting

Pull the crown out to position III. The watch stops.

Turn the crown in one or the other direction until you reach the desired time. Make sure you respect the 24-hour pace.

Push the crown back to position I.

REGLAGES

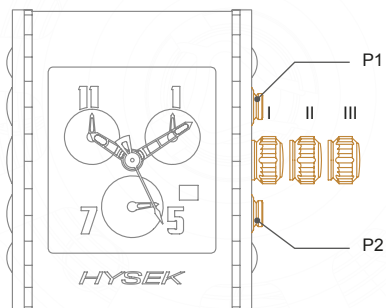
III: Réglage de l'heure

Tirez la couronne en position III. La montre s'arrête.

Tournez la couronne dans le sens désiré. Respectez le rythme horaire de 24 heures.

Repoussez la couronne en position I.

HYSEK



WATCH SETTING

II.a: Rapid date correction

Pull the crown out to position II. The watch continues to function.

Date correction by passing through 12 p.m.

Push the crown back to position I.

Note: Never keep the crown in position II for more than 20 minutes (time could be lost).

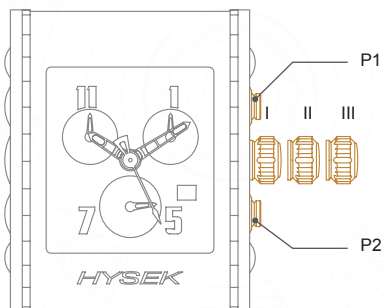
II.b: Setting the counters to zero.

Pull the crown out to position II. The watch continues to function.

Select the counter hand to be positioned with P1.

Correct the hand of the selected counter with P2.

HYSEK



REGLAGES

II.a: Réglage rapide de la date

Tirez la couronne en position II. La montre continue de fonctionner.

Correction du quantième par le passage à minuit.

Repoussez la couronne en position I.

Note: Ne pas rester en position II de la couronne de mise à l'heure plus de 20 minutes (perte de l'heure).

II.b: Mise à zéro des compteurs

Tirez la couronne en position II. La montre continue de fonctionner.

Sélectionnez l'aiguille du compteur à positionner avec P1.

Corrigez l'aiguille du compteur sélectionné avec P2.

HYSEK

WATER RESISTANT

With the exception of a few specific models, HYSEK watches are designed to guarantee a water resistance up to a minimum of 30 metres. The watch in your possession has successfully passed several water resistance tests in accordance with current ISO standards. It can be reduced by the ageing process of the gasket (contact with cosmetics, fragrances, chlorinated or salt water, perspiration...) or by an accidental impact on the crown and/or pushbuttons.

In order to protect the water resistance of your watch, never operate the crown, nor the pushbuttons or activate other functions under water or when the watch is wet. Also make sure that the crown is pushed/screwed back in completely after each manipulation. Following every immersion in salt water, carefully rinse your watch head under fresh water to prevent corrosion and wipe it with microfibre cloth.

It is important to clean your watch regularly in order to avoid deterioration of the gaskets. Under normal conditions of wear, it is also highly recommended to change the waterproofness gaskets every two to three years.

ÉTANCHÉITES

À l'exception de quelques modèles spécifiques, les montres HYSEK sont conçues pour garantir une étanchéité de 30 mètres minimum. Le produit en votre possession a passé avec succès une série de tests d'étanchéité conformément aux normes ISO en vigueur. Néanmoins, elle peut être affectée par le vieillissement des joints (exposition aux produits cosmétiques, parfums, eau salée ou chlorée, transpiration...) ou par un choc accidentel sur la couronne et/ou les poussoirs.

Afin de préserver l'étanchéité de votre montre, ne jamais manipuler la couronne, les boutons-poussoirs et activer d'autres fonctions sous l'eau ou lorsque la montre est mouillée. Vérifier que la couronne est poussée à fond après chaque manipulation. Lors d'une immersion en eau salée, rincer votre montre à l'eau douce pour éviter toute corrosion et l'essuyer avec un chiffon doux.

Il est important de nettoyer régulièrement votre montre afin d'éviter une altération des joints d'étanchéité. Dans des conditions de porter normal, il est conseillé de renouveler les joints d'étanchéité du boîtier tous les 2 à 3 ans.

HYSEK

 Chemin de la Vignette 1
CH-1167 Lussy-sur-Morges

 +41 21 804 90 90

 sales@hysek.com

 hysek.com